OFFICIAL SAMPLE BALLOT BOLETA OFICIAL DE MUESTRA ECHANTIYON BILTEN VÒT OFISYÈL		
SPECIAL ELECTION MIAMI BEACH, FLORIDA NOVEMBER 6, 2012	**ELECCIÓN ESPECIAL MIAMI BEACH, FLORIDA 6 DE NOVIEMBRE DEL 2012**	**ELEKSYON ESPESYAL MIAMI BEACH, FLORID 6 NOVANM 2012**
TO VOTE, COMPLETELY FILL IN THE OVAL ⬬ NEXT TO YOUR CHOICE. If you make a mistake, review the instructions provided to correct your ballot.	PARA VOTAR, LLENE COMPLETAMENTE EL ÓVALO ⬬ JUNTO A SU SELECCIÓN. Si se equivoca, lea las instrucciones que se le dan para corregir su boleta.	POU VOTE, RANPLI ANDEDAN OVAL LAN NÈT ⬬ AKOTE SA W CHWAZI AN. Si w fè yon erè, revize enstriksyon yo sou kouman pou korije bilten vòt w an.

Establishing City Clerk as a Charter Officer

Shall the Charter be amended to establish the City Clerk as a Charter Officer responsible for performing designated duties, whose compensation shall be established by ordinance, and whereby:

- The Clerk shall be appointed and removed by, and accountable to, the City Commission instead of the City Manager; and
- Power to supervise and control the Clerk's office, and to appoint and remove unclassified personnel therein, shall be transferred from the City Manager to the City Clerk?

Establecimiento del Secretario de la Ciudad como Funcionario de la Carta Constitucional

¿Deberá enmendarse la Carta Constitucional para establecer al Secretario de la Ciudad como Funcionario de la Carta Constitucional responsable de desempeñar tareas específicas, cuya remuneración se establezca mediante ordenanza, y de modo que:

- El Secretario sea nombrado y separado de su cargo por, y rinda cuentas ante, la Comisión de la Ciudad en lugar del Administrador de la Ciudad; y
- La facultad para supervisar y controlar la oficina del Secretario, y para nombrar y separar de su cargo al personal no clasificado de esa oficina, sea transferida del Administrador de la Ciudad al Secretario de la Ciudad?

Etabli Grefye Vil la Kòm yon Ofisye Konstitisyonèl

Èske se pou yo amande Konstitisyon an pou etabli Grefye Vil la kòm yon Ofisye Konstitisyonèl ki responsab egzèse fonksyon deziye yo, pou konpansasyon li dwe etabli pa òdonans, kidonk:

- Grefye a va nonmen ak revoke pa, ak responsab devan, Komisyon Vil la olye de Manadjè Vil la; epi
- Pouvwa pou sipèvize ak kontwole biwo Grefye a, ak pou nonmen e revoke pèsonèl biwo sila ki pa klasifye yo, va transfere de Manadjè Vil la a Grefye Vil la?

⬭ YES/SÍ/WI 302
⬭ NO/NO/NON 303

Voter Approval Required to Reduce Historic Preservation Board Powers and Duties or Historic Preservation Standards

Shall Charter Section 1.06 be amended to require that any change to Chapter 118, Article II, Division 4 ("Historic Preservation Board"), or to Chapter 118, Article X, Divisions 1-4 ("Historic Preservation"), of the City Code, which reduces the powers and duties of the Board, or creates less stringent historic preservation standards or regulations, shall, before becoming effective, be approved by a majority of voters in a Citywide election?

Aprobación de los Electores Necesaria para Reducir las Facultades y los Deberes de la Junta de Conservación Histórica o los Estándares de Conservación Histórica

¿Deberá enmendarse la Sección 1.06 de la Carta Constitucional para exigir que todo cambio al Capítulo 118, Artículo II, División 4 ("Junta de Conservación Histórica"), o al Capítulo 118, Artículo X, Divisiones 1-4 ("Conservación Histórica"), del Código de la Ciudad, que reduzca las facultades y los deberes de la Junta, o establezca reglamentos o estándares de conservación histórica menos estrictos, antes de entrar en vigor, sea aprobado por la mayoría de los electores en una elección de toda la Ciudad?

Apwobasyon Votè Obligatwa pou Diminye Pouvwa ak Devwa Konsèy pou Prezèvasyon Istorik oswa Estanda Prezèvasyon Istorik

Èske se pou yo amande Seksyon 1.06 Konstitisyon an pou egzije ke nenpòt chanjman nan Chapit 118, Atik 2, Divizyon 4 ("Konsèy pou Prezèvasyon Istorik"), oswa nan Chapit 118, Atik 10, Divizyon 1-4 ("Prezèvasyon Istorik"), nan Kòd Vil la, diminye pouvwa ak devwa Konsèy la, oubyen ki kreye estanda oswa règ ki mwen sevè pou prezèvasyon istorik, dwe, anvan yo vin efektif, apwouve pa yon majorite votè nan yon eleksyon Tout Vil la?

- ⬭ YES/SÍ/WI 304
- ⬭ NO/NO/NON 305

Change of Filing Period for Qualifying Petitions

Shall Charter Section 6.03 be amended to change the time that a candidate qualifying via petition for City elected office must file said petition, from no later than the second day of the four-day qualifying period, to no later than noon of the 14th day prior to the first day of such qualifying period?

Cambio del Periodo de Presentación para Peticiones de Cualificación

¿Deberá enmendarse la Sección 6.03 de la Carta Constitucional para cambiar el momento en que un candidato que cualifique para un cargo electivo de la Ciudad mediante una petición deba presentar dicha petición, de no más tarde del segundo día del periodo de cualificación de cuatro días, a no más tarde del mediodía del 14to día anterior al primer día de dicho periodo de cualificación?

Chanjman nan Peryòd pou Depoze Petisyon Kalifikasyon

Èske se pou yo amande Seksyon 6.03 Konstitisyon an pou chanje peryòd tan ke yon kandida kap kalifye pa petisyon pou pòs eli Vil fèt pou soumèt petisyon sila, pou vin chanje de pa pita ke nan dezyèm jou peryòd kat jou kalifikasyon an, a pa pita ke midi nan 14yèm jou anvan premye jou peryòd kalifikasyon sila?

- ⬭ YES/SÍ/WI 306
- ⬭ NO/NO/NON 307

Limited Waiver of City Qualifying Fee

Shall Charter Section 6.03 be amended to provide that if County Elections Department hasn't issued its certificate verifying the required number of valid signatures on a timely-filed qualifying petition by 5:00 p.m. on the second day of City's qualifying period, City's 7½% qualifying fee shall be waived if the subject candidate otherwise qualifies pursuant to Charter Section 6.03?

Exención Limitada del Costo de Cualificación de la Ciudad

¿Deberá enmendarse la Sección 6.03 de la Carta Constitucional para disponer que si el Departamento de Elecciones del Condado no ha emitido su certificado de verificación del número necesario de firmas válidas en una petición de cualificación presentada oportunamente a más tardar a las 5:00 p.m. del segundo día del periodo de cualificación de la Ciudad, el costo de cualificación de la Ciudad del 7½% deberá quedar exento de pago si el candidato en cuestión cualifica de otro modo de acuerdo con la Sección 6.03 de la Carta Constitucional?

Anilasyon Limite Frè Kalifikasyon Vil

Èske se pou yo amande Seksyon 6.03 Konstitisyon an pou etabli ke si Depatman Eleksyon Konte a poko emèt sètifika ki verifye kantite siyati valab egzijib yo sou yon petisyon kalifikasyon ki te soumèt alè anvan 5è lapremidi nan dezyèm jou peryòd kalifikasyon Vil la, frè kalifikasyon 7½ pousan Vil la va anile si kandida an kestyon an otreman kalifye dapre Seksyon 6.03 Konstitisyon an?

- ⬭ YES/SÍ/WI 308
- ⬭ NO/NO/NON 309